



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11  
18 October 2016

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Восьмое совещание

Канкун, Мексика, 4–17 декабря 2016 года

Пункт 14 предварительной повестки дня\*

### МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 33): АНАЛИЗ ИНФОРМАЦИИ И ПРОБЕЛОВ В ТРЕТЬИХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ

*Записка Исполнительного секретаря*

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. В статье 33 Картахенского протокола предусмотрено, что Стороны осуществляют контроль за выполнением своих обязательств в рамках Протокола и отчитываются с периодичностью, определяемой Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности (КС-ССП), о мерах, принятых ими в осуществление Протокола.
2. В решении BS-I/9 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, предложила Сторонам представлять свои доклады каждые четыре года, но в первый четырехлетний период представить промежуточный доклад через два года после вступления Протокола в силу. Таким образом Сторонам было предложено представить свой промежуточный доклад об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности к 11 сентября 2005 года (решение BS-I/9) и своей первый регулярный национальный доклад к 11 сентября 2007 года (решение BS-III/14).
3. В своем решении BS-VII/14 о мониторинге и отчетности Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла пересмотренную форму представления отчетности и поручила Исполнительному секретарю распространить ее среди Сторон в интерактивном режиме через Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ).
4. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, также предложила Сторонам использовать пересмотренную форму для подготовки своих третьих национальных докладов или, если Стороны представляют свой национальный доклад в первый раз, использовать ее для своего первого национального доклада об осуществлении своих обязательств в рамках Протокола. Конференция Сторон, выступающая в

\* UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/1

качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, также призвала Стороны давать ответы на все вопросы в форме представления отчетности, чтобы содействовать мониторингу результатов осуществления целей, намеченных в Стратегическом плане, и внесению вклада в проведение третьей оценки и обзора Картахенского протокола.

5. Признавая постоянную необходимость в финансовых ресурсах для оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в выполнении их обязательств в рамках Протокола, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, в своем решении BS-VII/5 о механизме финансирования и финансовых ресурсах настоятельно призвала Глобальный экологический фонд (ГЭФ) предоставлять финансовые ресурсы Сторонам, имеющим право на получение помощи, для содействия подготовке их третьих национальных докладов в рамках Протокола.

6. В мае 2015 года ГЭФ утвердил финансирование для оказания содействия всем Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке их третьих национальных докладов об осуществлении Протокола. Исполнительный секретарь проинформировал все Стороны об утвержденном ГЭФ финансировании и настоятельно призвал их связаться с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде для доступа к фондам<sup>1</sup>.

7. Исполнительный секретарь также напомнил Сторонам, чтобы они представили свой третий регулярный национальный доклад об осуществлении Картахенского протокола по биобезопасности не позднее 1 ноября 2015 года на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций через Центр управления в Механизме посредничества по биобезопасности<sup>2</sup>, чтобы обеспечить максимальное число представленных Сторонами докладов для анализа третьих национальных докладов. После этого сроки представления были продлены, чтобы обеспечить наличие большего числа представленных материалов<sup>3</sup>.

8. В этой связи в разделе II настоящей записки приводится краткий обзор ответов, данных Сторонами в их третьих национальных докладах. В разделе III приведено резюме пробелов, выявленных в форме представления отчетности. В разделе IV предлагаются элементы для проекта решения. В добавлении к настоящей записке приведен подробный анализ ответов, данных Сторонами в их третьих национальных докладах.

## II. КРАТКИЙ ОБЗОР ОТВЕТОВ

9. На 31 августа 2016 года в секретариат поступили третьи национальные доклады 124 из 170 Сторон Протокола. Иными словами, доклады представило 73% Сторон. Региональное распределение поступивших докладов выглядит следующим образом:

- Африка: 39 докладов (78 % Сторон региона);
- Азия и Тихоокеанский регион: 28 докладов (60 % Сторон региона);
- Центральная и Восточная Европа: 17 докладов (77 % Сторон региона);
- Группа латиноамериканских и карибских стран: 22 доклада (73 % Сторон региона);
- Западная Европа и другие страны: 18 докладов (86 % Сторон региона).

10. Ввиду значительных расхождений в уровнях осуществления Протокола среди Сторон, и в частности наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств среди них, в

<sup>1</sup> Уведомление 2015-059 от 2015-05-22 по адресу: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2015/ntf-2015-059-bs-en.pdf>

<sup>2</sup> Уведомление 2015-089 от 2015-07-29 по адресу: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2015/ntf-2015-089-bs-en.pdf>, Уведомление 2015-107 от 2015-09-16 по адресу: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2015/ntf-2015-107-bs-en.pdf>

<sup>3</sup> Уведомления 2015-01-06, 2015-07-29, 2015-09-16 и 2015-1-1-09 соответственно от 6 января 2015 г., 29 июля 2015 г., 16 сентября 2015 г. и 9 ноября 2015 г.

настоящем резюме, кроме разбивки результатов на региональном уровне, приводятся также при наличии возможности агрегированные данные по следующим двум группам:

- наименее развитые страны (НРС): 30 докладов (77 % Сторон группы);
- малые островные развивающиеся государства (МАОСРГ): 15 докладов (47 % Сторон группы)<sup>4</sup>.

11. В результате анализа третьих национальных докладов<sup>5</sup> были выявлены некоторые общие тенденции, которые кратко излагаются следующим образом:

а) число третьих национальных докладов, представленных Сторонами, сократилось по сравнению с числом представленных вторых национальных докладов, несмотря на то, что Глобальный экологический фонд выделил финансовые ресурсы Сторонам, имеющим право на получение помощи, и сокращение числа докладов было более явным в регионах Африки и Азии и Тихого океана;

*Общие положения (статья 2)*

б) менее чем в половине Сторон имеются полностью функциональные внутренние системы нормативного регулирования;

*Транзит и использование в замкнутых системах (статья 6)*

с) две трети Сторон сообщили, что они регулируют, по крайней мере в некоторой степени, транзит ЖИО или их использование в замкнутых системах;

*Заблаговременное обоснованное согласие (ЗОС) и преднамеренная интродукция ЖИО в окружающую среду (статьи 7 - 10)*

д) четвертая часть Сторон еще не учредила механизма принятия решений, касающихся первых преднамеренных трансграничных перемещений ЖИО для интродукции в окружающую среду;

е) две трети Сторон никогда не получали заявку/уведомление относительно преднамеренных трансграничных перемещений ЖИО для преднамеренной интродукции в окружающую среду и почти три четверти Сторон никогда не принимали такого решения;

*Процедура в отношении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки (ЖИО-ПКО)(статья 11)*

ф) две трети Сторон приняли конкретный(е) закон(ы) и/или нормативное(ые) положение(я) для процессов принятия решений о внутреннем использовании, включая реализацию на рынке, ЖИО-ПКО, тогда как немного более трети Сторон принимали решение о ЖИО-ПКО для целей импорта или внутреннего использования;

<sup>4</sup> В нынешний список НРС включено 48 государств-членов Организации Объединенных Наций (33 в Африке, 14 в Азии и Тихоокеанском регионе и одно в Карибском регионе), из которых 39 являются Сторонами Протокола. В нынешний список МАОСРГ входит 38 государств-членов Организации Объединенных Наций (6 в Африке, 16 в Азии и Тихоокеанском регионе и 16 в Латинской Америке и в Карибском регионе), из которых 32 являются Сторонами Протокола. В эти две группы (НРС и МАОСРГ) входит девять общих для них государств-членов Организации Объединенных Наций, из которых четыре являются Сторонами Протокола. Более подробная информация о НРС и МАОСРГ размещена по адресу: <http://www.unohrls.org/en/home/>.

<sup>5</sup> Приведен в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11/Add.1.

g) только половина Сторон информировала другие Стороны через МПБ о своем решении(ях) касательно импорта или внутреннего использования, включая реализацию на рынке, ЖИО-ПКО;

*Оценка рисков и регулирование рисков (статьи 15 и 16)*

h) подавляющее большинство Сторон учредили механизм проведения оценок рисков перед принятием решений о ЖИО, и по крайней мере один сотрудник прошел профессиональную подготовку по оценке рисков;

i) половина Сторон провела оценку рисков (включая любой тип оценки рисков в отношении ЖИО, например, для целей использования в замкнутых системах, полевых испытаний, коммерческого использования, непосредственного использования в качестве продовольствия или корма, или для обработки);

j) треть Сторон использует "Учебное пособие по оценке рисков в отношении ЖИО (разработанное секретариатом Конвенции) и/или "Руководство по оценке рисков в отношении ЖИО" (разработанное на сетевом форуме и Специальной рабочей группой открытого состава по оценке рисков и регулированию рисков) для проведения профессиональной подготовки в области оценки рисков;

k) почти половина Сторон считает существующие доступные учебные материалы или технические руководства по оценке и/или регулированию рисков в отношении ЖИО недостаточными;

*Непреднамеренные трансграничные перемещения и чрезвычайные меры (статья 17)*

l) более двух третей Сторон обладают потенциалом для идентификации, оценки и/или мониторинга живых измененных организмов или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия, учитывая также риск для здоровья человека;

m) треть Сторон не учредили или не поддерживают соответствующие меры по предотвращению непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО или не учредили механизм принятия чрезвычайных мер в случае непреднамеренных трансграничных перемещений ЖИО, которые, возможно, могут оказывать существенное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие;

n) половина Сторон не обладает потенциалом для принятия надлежащих мер в случае непреднамеренного высвобождения ЖИО;

*Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация (статья 18)*

o) треть Сторон не принимала мер, требующих чтобы ЖИО-ПКО сопровождалась надлежащей документацией;

p) подавляющее большинство Сторон располагает надежным доступом к лабораторному комплексу для целей обнаружения ЖИО и персонал их лабораторий прошел профессиональную подготовку по обнаружению ЖИО;

*Обмен информацией и Механизм посредничества по биобезопасности (МПБ)(статья 20)*

q) подавляющее большинство Сторон представило в МПБ обязательную информацию с "подробными контактными данными" компетентных национальных органов, национальных координационных центров и лиц для связи в случае чрезвычайных обстоятельств;

r) значительное число Сторон принимало окончательное решение об импорте или вывозе ЖИО (статья 10) или о внутреннем использовании или импорте ЖИО-ПКО (статья 11), но не представляло информацию в МПБ;

s) число Сторон, сообщающих, что они представляют информацию в МПБ, не обязательно совпадает с фактическим числом Сторон, представивших информацию в МПБ, и в некоторых случаях сообщенное число выше фактического числа Сторон, представивших определенную информацию в МПБ<sup>6</sup>;

#### *Создание потенциала (статья 22)*

t) более двух третей Сторон не располагают предсказуемым и надежным финансированием для создания потенциала в целях эффективного осуществления Протокола;

u) самая большая часть фондов, ассигнованных развивающимся странам для создания потенциала в области биобезопасности, происходит из источников вне механизма финансирования Конвенции о биологическом разнообразии;

v) подавляющее большинство Сторон по-прежнему нуждается в создании потенциала;

#### *Информирование и участие общественности (статья 23)*

w) подавляющее большинство Сторон внедрило по крайней мере в некоторой степени стратегию или ввело в действие законодательство для содействия и способствования информированию, просвещению и участию общественности в областях, связанных с безопасной передачей, обработкой и использованием ЖИО.

### **III. ПРОБЕЛЫ В ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ**

12. В своем решении BS-VII/3 Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, поручила соответствующему вспомогательному органу (т.е. Вспомогательный орган по осуществлению) провести третью оценку и обзор и промежуточную оценку Стратегического плана, включая вклады Контактной группы по созданию потенциала и Комитета по соблюдению в рамках Картахенского протокола.

13. В свете вышеприведенного решения Контактная группа обсудила на своем 11-м совещании положение дел и тенденции касательно осуществления Протокола на основе анализа индикаторов в рамках различных оперативных целей Стратегического плана<sup>7</sup>. В своих выводах Контактная группа отметила выявленные пробелы в форме представления отчетности и необходимость доработки некоторых вопросов четвертого национального доклада, учитывая возможность того, что изменение вопросов в будущих докладах может вести к утрате исходной информации, если вопросы не будут сопоставимыми.

14. Контактная группа отметила в частности:

<sup>6</sup> Более подробная информация приведена в сносках в документе UNEP/CBD/BS/COP-MOP/8/11/Add.1.

<sup>7</sup> Доклад о работе 11-го совещания Контактной группы по вопросу создания потенциала для обеспечения биобезопасности размещен по адресу: <http://bch.cbd.int/protocol/meetings/documents.shtml?eventid=5572>.

а) в отношении вопросов, касающихся оценки рисков и регулирования рисков, существование необходимости доработки вопросов четвертого национального доклада для решения аспекта сопоставимости с исходной информацией. Группа рекомендовала также, что секретариату следует продолжить анализ информации, приведенной в форме представления третьих национальных докладов, чтобы получить более глубокое понимание общего состояния возможностей Сторон проводить оценку рисков и регулирование и мониторинг рисков, и предложить в том числе Сторонам представить больше информации о своих возможностях, чтобы на основе накопленного опыта изучить возможность предложения дополнительных вопросов для формы представления четвертого национального доклада;

б) в отношении вопросов, касающихся обработки, транспортировки, упаковки и идентификации, что имеются определенные источники двусмысленности в представлении Сторонами отчетности о положении дел с данным вопросом, и особенно потому, что формулировка вопроса ограничивает состав персонала, отвечающего за инспекцию грузов на предмет содержания в них ЖИО, только "сотрудниками пограничного контроля", указав, что в некоторых странах такие мероприятия входят в компетенцию сотрудников карантинной службы или фитосанитарных инспекторов. Точно так же было отмечено, что в информации касательно возможностей обнаружения несанкционированных ЖИО необходимо было бы конкретно указывать, работает ли обученный лабораторный персонал в нормативном или академическом секторе, и прояснить степень способности лабораторий обнаруживать несанкционированные ЖИО. Контактная группа рекомендовала надлежащим образом видоизменить данные вопросы в следующем отчетном цикле или сопроводить их пояснениями, чтобы обеспечить учет всего спектра информации;

с) в отношении вопросов, касающихся транзита, использования в замкнутых системах, непреднамеренных трансграничных перемещений и чрезвычайных мер, было отмечено существование определенной двусмысленности формулировки вопросов в форме представления национального доклада. Поэтому было рекомендовано внести некоторую ясность в будущие формы представления национальной отчетности, снабдив определенной шкалой типы мер реагирования, которые могут быть внедрены, или обеспечить Сторонам возможность приводить дополнительные замечания по таким вопросам, чтобы сохранять преемственность вопросов в каждый отчетный цикл, собирая при этом дополнительную информацию для прояснения каждого ответа;

д) что индикатор 1.4.2, касающийся ЖИО или специфических признаков, которые могут оказывать неблагоприятное воздействие, оставляет место для интерпретации, и рекомендовала перефразировать соответствующие вопросы для четвертого национального доклада, связав при этом индикатор с другими соответствующими статьями Протокола;

е) что если в последующей деятельности по итогам настоящего Стратегического плана индикаторы будут обновлены, то необходимо будет пересмотреть форму представления последующих национальных докладов и руководства по их составлению и переосмыслить источники данных и методы их получения.

15. Комитет по соблюдению, внося вклад в третью оценку и обзор и в промежуточную оценку Стратегического плана, также проанализировал ответы, приведенные в третьих национальных докладах по цели 3.1 Стратегического плана для Картахенского протокола, в сопоставлении с исходной информацией, установленной во втором отчетном цикле, и выявил пробелы в форме представления отчетности<sup>8</sup>.

16. Комитет отметил в частности, что:

---

<sup>8</sup> Доклад о работе 13-го совещания Комитета по соблюдению размещен по адресу: <http://bch.cbd.int/protocol/meetings/documents.shtml?eventid=5561>.

- a) несколько вопросов в форме представления отчетности можно трактовать по-разному и что поэтому данные сами по себе могут не всегда точно отражать положение дел с осуществлением Протокола;
- b) отсутствуют четкие связи между некоторыми итогами и индикаторами оперативной цели 3.1 Стратегического плана.

#### IV. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЯ

17. Учитывая выводы и рекомендации, сделанные по форме представления отчетности Контактной группой по созданию потенциала на ее 11-м совещании, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, возможно, пожелает принять решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

a) выразить озабоченность по поводу более медленного поступления третьих национальных докладов в сравнении с предыдущим отчетным циклом и отметить с озабоченностью, что третьи национальные доклады все еще не представило 46 Сторон, включая семь Сторон, получивших доступ к фондам по линии Глобального экологического фонда для подготовки своих третьих национальных докладов<sup>9</sup>;

b) приветствовать финансовую поддержку, оказанную Глобальным экологическим фондом ряду Сторон, имеющих право на получение помощи, для оказания содействия подготовке их третьих национальных докладов, но отметить, что 39 Сторон, которые имели право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда для окончательного оформления своих национальных докладов, либо не подавали заявку на такое финансирование, либо не смогли получить к нему доступ;

c) также приветствовать усилия секретариата по оказанию содействия Сторонам в представлении национальных докладов и в обеспечении их полноты;

d) отметить последствия проблем, возникших в связи с новыми административными изменениями в Организации Объединенных Наций, и их воздействие на текущий отчетный цикл, проявившееся, например, в задержках с представлением третьих национальных докладов;

e) настоятельно призвать Стороны, которые еще не представили свой третий национальный доклад, сделать это при первой возможности<sup>10</sup>;

f) настоятельно призвать Стороны, которые еще не представили полный третий национальный доклад, сделать это при первой возможности;

g) поручить Исполнительному секретарю предложить пересмотренную форму представления четвертых национальных докладов, в которой устранены проблемы, отмеченные Контактной группой и Комитетом по соблюдению, для изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, на ее девятом совещании.

---

<sup>9</sup> По состоянию на 1 сентября 2016 года третьи национальные доклады все еще не представили 46 Сторон, включая 7 Сторон, которые получили доступ к фондам ГЭФ для подготовки своих третьих национальных докладов. Затем третьи национальные доклады представили Антигуа и Барбуда, Ботсвана, Кирибати, Ливан, Маврикий, Никарагуа, Ниуэ, Сальвадор, Самоа, Филиппины, Центральноафриканская Республика, Эфиопия. Дальнейшее обновление сведений по данному вопросу будет по мере необходимости представлено Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, на ее восьмом совещании.

<sup>10</sup> Азербайджан, Алжир, Ангола, Армения, Афганистан, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Гайана, Гвинея, Государство Палестина, Греция, Иордания, Кабо-Верде, Катар, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Кот-д'Ивуар, Ливия, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мозамбик, Мьянма, Науру, Оман, Пакистан, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сент-Винсент и Гренадины, Сербия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Сомали, Тонга, Тринидад и Тобаго, Туркменистан, Фиджи, Черногория, Ямайка.